

目录	P.1 来自国际都市推进课的消息	P.3 应用程序つくスマ/申请市营・县营住宅
	P.2 自行车的交通规则	P.4 盂兰盆节/烟花/福昆船长防灾漫画

国际交流室变为国际都市推进课(Global City Promotion Division)。

◆筑波市外国人咨询窗口能应对的语言种类增加了!

从4月起,咨询窗口能应对的语言种类增加了。在国际都市推进课中虽有能说英语和汉语的工作人员,但如果是使用其他语种的市民到窗口(筑波市役所5楼)来,利用平板电脑和手机可应对全部16种语言(英语・汉语・韩语・泰语・葡萄牙语・西班牙语・印度尼西亚语・越南语・尼泊尔语・他加禄语・印地语・法语・俄语・缅甸语・辛哈拉语・蒙古语)。



◆多语言网页的位置变更了

在手机上,按顶部的菜单进入。在电脑上,按顶部的语言选择键进入。

<手机>



<电脑>



点击星标的「translation」,可通过机器翻译筑波市的日语主页以浏览多国语言。

◆阅读过「筑波在生活」的「Living in Tsukuba」吗?

筑波市为了初到日本的各位市民,用英语和汉语制作了「Living in Tsukuba」的小册子。其中包括了在筑波生活中所需的信息,请一定要来看看。

英语 <https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015284/1016573.html>

汉语 <https://www.city.tsukuba.lg.jp/chinese/1016053/1016448.html>

◆你知道由志愿者所创建的 Facebook 群组吗? 本地信息丰富满载!

请搜索[ News, Events, and Jobs for Tsukuba Residents ] 或 [ Advice for Tsukuba Residents ]。文章仅限英语。

◆招募留学生交流员

想用英语・泰语・葡萄牙语・西班牙语・印度尼西亚语来翻译外国语市政报和在市内的小・中学校中介绍本国文化吗?

详情请浏览, URL <https://www.city.tsukuba.lg.jp/plainjapanese/1017160/1017747.html>



# 你知道吗？ 自行车的交通规则

自2016年以来，与自行车有关的事故占所有交通事故的比率一直增加。在筑波市，以前曾经发生过一边看手机一边骑自行车的大学生与行走的老人相撞，导致老人死亡的悲惨的事故。筑波市制定了「促进安全正确地使用自行车的相关条例」，努力指导自行车使用者在安全上所必要的技能和知识。现在让我们重新确认有关自行车的规则和礼仪，了解如何安全使用自行车吧。



## 自行车原则上应在车道上， 人行道是例外

在有区分的车道和人行道的道路上，原则上自行车是应在车道上行驶。如果有自行车专用道，请使用专用道。



## 人行道上行人优先， 自行车靠近车道慢行

当自行车在人行道上行驶时，请靠近车道慢行。行人较多时，请下车推着自行车通行吧。

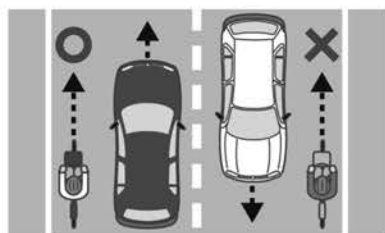


## 请遵守交通安全的规则

- 遵守信号灯指示
- 请勿酒驾
- 请勿双载行驶
- 请勿并行行驶
- 天黑时请打开车灯
- 在十字路口中暂停及确认安全
- 禁止边行驶边使用耳机，边打电话，撑伞行驶
- 只在紧急情况下使用车铃

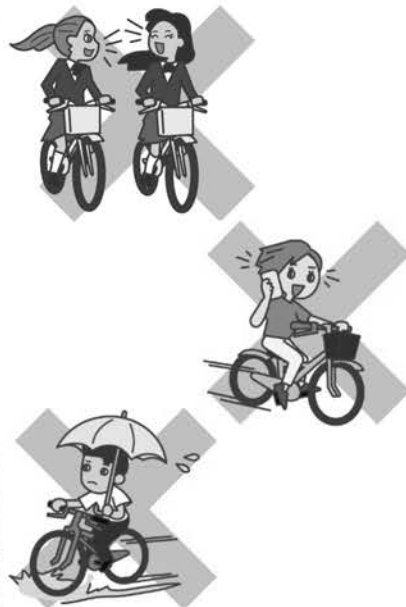
## 车道是左侧通行

当自行车在车道上行驶时，与汽车一样在左侧通行。请从道路中心靠近左侧的边缘行驶。



## 成年人和小孩都要佩戴头盔

监护人应在儿童骑自行车时为儿童佩戴头盔。另外，成年人也应该佩戴头盔，努力减少交通事故造成的伤害。





## 智能手机应用程序「つくスマ」开始使用了!

这是一款可以及时收到筑波市发布的各种通知的简易应用程序。选择育儿，防灾·防盗等信息种类，具有接收必要信息所需的「推送通知」，「手续导航」，「地图」3种基本功能，可通过翻译软件支持多国语言（英语，汉语，韩语）显示。输入居住地区，年龄，家庭构成等信息后，系统将会根据这些属性传达信息。

※由于翻译软件的准确度不确定，可能会出现文字使用不当或者译文不正确的情况。仅供参考使用。（如果是翻译软件，会有标记显示）应用程序的下载可以在App Store或Google Play搜索「つくスマ」，或通过访问二维码下载。这款应用程序的注册和使用都是免费的，但下载和使用产生的通信费由使用者承担。



App Store



Google Play

## 市营·县营住宅 7月 申请开始🏠

从7月4日（周一）到15日（周五）期间，开始10月入住的申请。  
申请表自6月30日起在筑波市役所3楼的住宅政策课开始发放。

## 第三次新型冠状病毒疫苗接种券已经收到了吗？

从完成第二次疫苗接种后经过了6个月以上者开始，依次向符合该条件的对象发送第三次接种券。已经在海外接种过第1，2次疫苗者，请致电客户服务中心（电话号码：029-883-1391）咨询。今后，随着夏季的到来，各种各样的活动将重新开始，为了防止感染再次扩大，请继续贯彻落实新型冠状病毒疫情的防控政策。

## 装修后的筑波山观光咨询所重新开业!

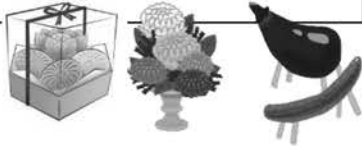
筑波山的山腰处，红色大鸟居旁边，筑波山观光咨询所装修后重新开业了！除了可以用英语，汉语，韩语浏览电子导览板以外，还设置了多种语言翻译设备，欢迎大家的光临！

到筑波山时，从筑波中心巴士终点站有直达的公共巴士。步行或乘坐缆车、索道都可以抵达山顶。天气晴朗时，可以看到东京晴空树和市中心的高层建筑。



## 什么是盂兰盆节？

从7月中旬开始，在日本的超市里，会摆放大盘子的食物，菊花，落雁（染成鲜艳颜色的点心）等。其中在8月中旬有一段时间被称为「盂兰盆节假期」，很多日本人会返回故乡，和家人一起度过盂兰盆节。有些公司会放假。这是源于佛教教义的日本风俗，一年一次把已故亲人的亡灵迎回家中，并一起度过以达到祭奠先人的目的。因此，这个时期在许多超市里摆放的写着「お供え」的篮子里面的水果，菊花花束，落雁点心都是作为逝者的供品出售的。虽说是可以吃的东西，但如果买来作为礼物送给日本朋友的话，可能会冒犯对方。



## 烟花的礼仪

一到夏天，各个地方都会举办烟花大会。此外，轻松地就能享受乐趣的就是手持烟花。为了大家能够安全地欣赏烟花，下面介绍几个放烟花时的礼仪。

### 请做好准备

装了水的水桶  蜡烛  垃圾袋  
请不要让小孩独自放烟花。禁止在公园放烟花。请不要把烟花对着人或房子，或者在有易燃物的地方玩耍。

### 放烟花后请收拾干净

请确认烟花熄灭后，沥干水分放入垃圾袋，带回家作为「可燃垃圾」在规定的日期丢弃。烟花美丽又有趣。

放烟花时请务必遵守规定。



## 与福昆船长一起学习防灾 —最初的储备篇—



**做好紧急情况时的准备** 在发生地震，台风等大规模灾害时自然不必说，即便是市里没有直接受灾的情况，也可能因为物流停止而导致无法购入日用品，或发生停电，停水等情况。为了以防万一，让我们先以3天的份量为目标开始储备，若还有可能的话可以按1周以上的份量作为储备目标。

### 储备品的参考例子

- 饮用水（1人1天3升）
- 食品
- 充电宝
- 保鲜膜
- 塑料袋
- 桌式瓦斯炉及备用的瓦斯罐
- 常备药
- 简易厕所
- 卫生纸
- 口罩
- 手电筒
- 酒精消毒液
- 除菌湿纸巾

### 什么是日常储备

饮用水，食品，日用品等，平常生活中消费的物品要预先多购入一些，从临近保质期的物品开始使用，用了多少就补购多少。这样即使不特别准备所谓的「应急食品」，家庭内也能时常确保一定量的储备品，还可以防止「到了紧急时候物品过期」的情况出现。

